

# Referenzbeispiele

## Schriftlich

### Mehmet Deniz schreibt ein Gesuch an die Schulbehörde

Ihr Kind geht in die 5. Primarklasse. Es gibt ein Problem in der Klasse. Ihr Kind ist darum unglücklich. Sie möchten, dass es in eine andere Klasse gehen kann. Sie schreiben der Schulbehörde. Sie erklären, wieso Ihr Kind die Klasse wechseln muss. Sie sagen, in welche Klasse das Kind will. Sie bedanken sich für das Verständnis der Schulbehörde.

#### Text von Mehmet

den. 17.02.2011  
Sehr geehrte Damen und Herren  
Mein Kind geht in die 5. Klasse an Hr. Müller.  
Ich möchte gern die Klasse wechseln.  
Weil mein Kind in dieser Klasse unglücklich ist.  
Ich bitte ihnen, an Hr. Schmid wechseln  
meiner Kinder Klasse.  
Ich denke, dass er glücklich würde.  
Ich danke ihnen, für ihre Verständnis.  
Freundlichen Grüsse

#### Transkription

den. 17.02.2011

Sehr geehrte Damen und Herren  
Mein Kind geht in die 5. Klasse an Hr. Müller. Ich möchte gern die Klasse wechseln.  
Weil mein Kind in dieser Klasse unglücklich ist. Ich bitte ihnen, an Hr. Schmid wechseln meiner Kinder Klasse.  
Ich denke, dass er glücklich würde.  
Ich danke ihnen, für ihre Verständnis  
Freundlichen Grüsse

fide<sup>+</sup>

Deutsch in der Schweiz –  
lernen, lehren, beurteilen

## Kommentare

### Situation

Mehmet's Kind geht in die 5. Primarschule. Es ist nicht glücklich in seiner Klasse, darum schreibt Mehmet an die Schulbehörde mit der Bitte, das Kind in eine andere Klasse einzuteilen. Mehmet erklärt, wieso das Kind die Klasse wechseln soll und in welche Klasse es will. Er bedankt sich für das Verständnis der Schulbehörde.

### Kurzbiografie von Mehmet

Mehmet ist 36-jährig, stammt aus der Türkei und ist seit 6 Jahren in der Schweiz. Er hat ungesteuert Deutsch gelernt. Er besucht seit Kurzem einen Deutschkurs.

### Sprachniveau



Im vorliegenden Text zeigt Mehmet eine sprachliche Leistung auf einem **knappen Niveau A2**.

### Sprachliche Leistung nach GER

Text A1/A2: Mehmet's Text ist logisch aufgebaut. Der Wunsch nach einem Klassenwechsel wird klar ausgedrückt, als Grund wird jedoch lediglich die Vorgabe in der Aufgabenstellung (das Kind ist unglücklich) übernommen. Die Sätze sind mehrheitlich kurz und linear ohne Satzverbindungen. Der ganze Brief ist eher knapp gehalten. Der Brief ist aber formal korrekt mit passenden Anfangs- und Schlussformeln.

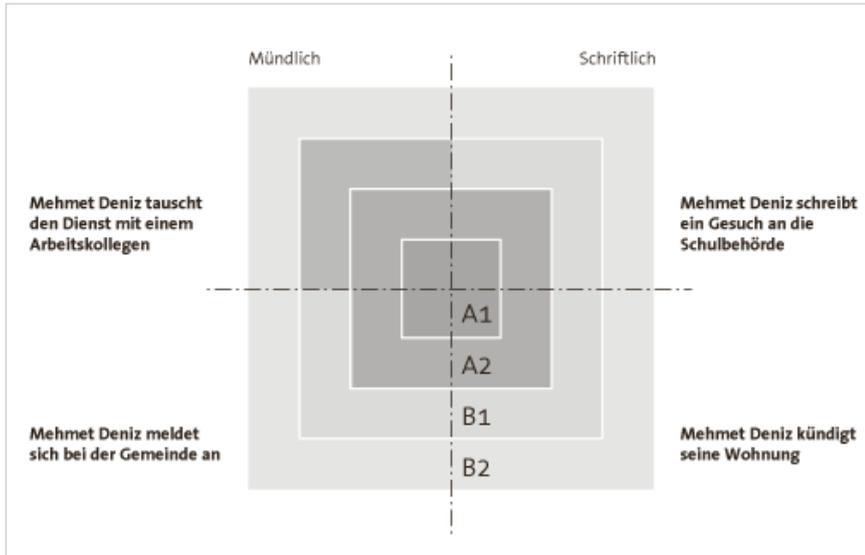
Wortschatz A2: Mehmet hat einen ausreichenden Wortschatz, um die Situation zu beschreiben und seine Bitte verständlich auszudrücken. Er drückt sich passend aus.

Grammatik A2: Er wendet häufige Satzmuster korrekt an. Beispiele: *Mein Kind geht in die 5. Klasse* oder *Ich möchte ... wechseln*. Nebensätze wie z.B. [...] *weil mein Kind in dieser Klasse unglücklich ist* oder *Ich bitte Ihnen, an Hr. Schmid wechseln* gelingen teilweise.

Orthografie A2: Er macht keine groben Rechtschreibfehler. Der Text ist von der Rechtschreibung her leicht lesbar.

Bewertungsprozess: Die gezeigte sprachliche Leistung wurde gemäss den Deskriptoren des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens bewertet. 4 der 11 Teilnehmenden am Bewertungsprozess stufen den Text auf A1 und 7 auf A2 ein. Die Teilbereiche wurden wie folgt bewertet: Text: 4xA1, 7xA2; Wortschatz: 3xA1, 7xA2; Grammatik: 3xA1, 8xA2; Orthografie: 2xA1, 5xA2, 3xB1.

Das Diagramm zeigt Mehmet's Leistungen in den zwei Filmen und den zwei schriftlichen Texten auf einen Blick.



### Weitere Beiträge von Mehmet

- Text: Mehmet Deniz kündigt seine Wohnung (A2)
- Film: Mehmet Deniz tauscht den Dienst mit einem Arbeitskollegen (B1)
- Film: Mehmet Deniz meldet sich bei der Gemeinde an (A2)

### Zum Szenario «Ein Dispensationsgesuch stellen» gibt es diese Texte von anderen Personen

- Nora Fehér schreibt ein Gesuch an die Schulbehörde (B2)
- Sainjargal schreibt ein Gesuch an die Schulbehörde (B1)
- Louise Trinick schreibt ein Gesuch an die Schulbehörde (B1)
- Sari Ratna schreibt ein Gesuch an die Schulbehörde (A1)